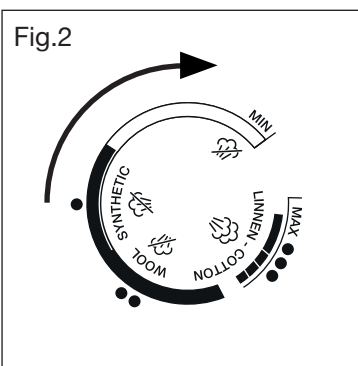
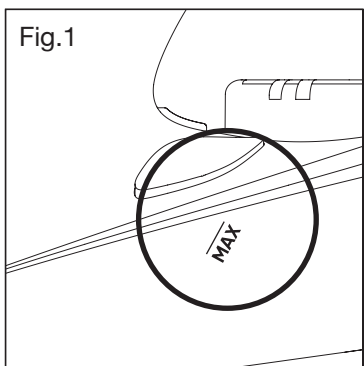
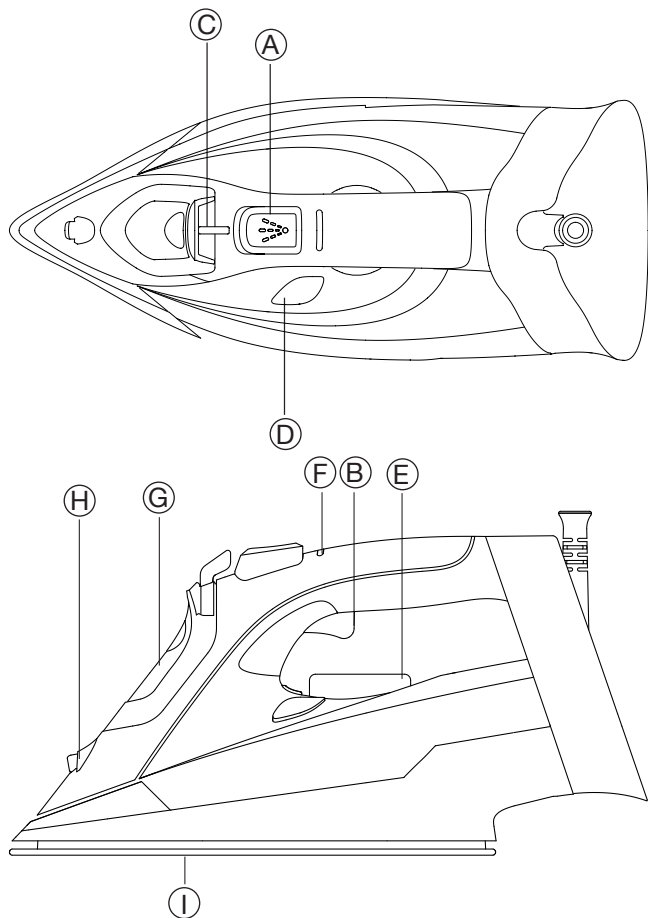


PLANCHA DE VAPOR
OPTIMA 3000



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- PT.** Instruções de uso
- IT.** Istruzioni per l'uso
- DE.** Gebrauchsanleitung
- NL.** Gebruiksaanwijzing
- RO.** Instrucțiuni de utilizare
- PL.** instrukcja obsługi
- BG.** Инструкция за употреба
- EL.** Οδηγίες χρήσης
- CS.** Návod k použití
- AR.** مجعد الشعر غلاية

solac



Descripción

- A - Botón spray
- B - Botón golpe de vapor
- C - Control regulador de vapor
- D - Botón autolimpieza
- E - Regulador de temperatura
- F - Piloto luminoso
- G - Boca de llenado
- H - Boquilla spray
- I - Suela

En caso de que su modelo de aparato no disponga de los accesorios descritos anteriormente, éstos también pueden adquirirse por separado en los Servicios de Asistencia Técnica.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS

- Antes de cada uso, extender completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si los accesorios o consumibles acoplados a él presentan defectos. Proceda a sustituirlos inmediatamente.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No utilizar el aparato si alguno de los dispositivos de puesta en marcha/paro no funciona.
- Hacer uso del asa/s para coger o transportar el aparato.
- No utilizar el aparato inclinado, ni darle la vuelta.
- Para conservar el tratamiento antiadherente en buen estado, no utilizar sobre él utensilios metálicos o punzantes.
- Respetar la indicación de nivel MAX. (Fig.1)
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.
- No guardar ni transportar el aparato si todavía está caliente.
- La permanencia prolongada a máxima temperatura de la plancha en su alojamiento, puede provocar alteraciones de color en el mismo, que no afectarán al buen funcionamiento del aparato.
- Para un correcto funcionamiento, mantener la suela bien lisa, no la aplique contra objetos metálicos (por ejemplo contra la tabla de planchar, botones, cremalleras...)
- Se recomienda el uso de agua destilada, especialmente si el agua de la que usted dispone contiene algún tipo de lodo o es del tipo "dura" (que contiene calcio o magnesio).
- Comprobar que la tapa esté perfectamente cerrada antes de poner en marcha el aparato.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No dejar el aparato en marcha reposando encima de una superficie.
- No utilizar el aparato sobre ninguna parte del cuerpo de una persona o animal.
- No usar el aparato para secar prendas textiles de ningún tipo.
- Colocar el mando termostato a la posición de mínimo (MIN), no garantiza la desconexión permanente del aparato.

Modo de empleo

NOTAS PREVIAS AL USO

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Algunas partes del aparato han sido ligeramente engrasadas. En consecuencia, al poner en marcha el aparato por primera vez puede desprender un ligero humo. Al cabo de poco tiempo este humo cesará.

LLENADO DE AGUA

- Es imprescindible el haber llenado el depósito con agua para poder realizar operaciones con vapor.
- Abrir la tapa de la boca de llenado.
- Llenar el depósito respetando el nivel MAX (Fig.1).
- Cerrar la tapa de la boca de llenado.

USO

- Extender completamente el cable antes de enchufar.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Girar el mando termostato hasta situarlo en la posición que corresponda a la temperatura deseada.
- No usar temperaturas más altas que las indicadas en la/s prenda/s a tratar.
 - Temperatura para fibras sintéticas (Polyester, Nylon...) y seda.
 - Temperatura para lana.
 - Temperatura para algodón.
(Mínima temperatura para planchar con vapor)
- MAX Temperatura para lino.
- Si la composición del tejido contiene varios tipos de fibras, debe seleccionarse la temperatura correspondiente a la fibra que requiera una temperatura más baja. (Por ejemplo, para un tejido que contenga 60% de polyester y 40% de algodón, debe seleccionarse la temperatura correspondiente al polyester).
- Esperar a que el piloto luminoso (F) se desconecte, lo que señalará que el aparato ha alcanzado la temperatura adecuada.
- Durante el uso del aparato, el piloto luminoso (F) se conectará y desconectará de forma automática indicado de este modo el funcionamiento de los elementos calefactores para mantener la temperatura deseada.

PLANCHADO EN SECO

- El aparato dispone de un regulador de flujo de vapor que, situado en la posición 1, permite planchar en seco (sin vapor).

PLANCHADO CON VAPOR

- Es posible planchar con vapor siempre que el depósito disponga de agua y la temperatura seleccionada sea la adecuada.

CONTROL DEL FLUJO DE VAPOR

- El aparato dispone del mando (C) que permite regular el flujo de vapor.

SPRAY

- El spray puede usarse tanto en planchado en seco como en vapor.
- Pulsar el botón spray (A) para efectuar esta operación.
- Se requieren repetidas pulsaciones para iniciar por primera vez esta función.

GOLPE DE VAPOR

- Esta función proporciona vapor extra para eliminar arrugas rebeldes.
- Pulsar el botón de golpe de vapor (B). Esperar unos segundos a que el vapor penetre en las fibras de la prenda antes de volver a pulsar nuevamente. Para una óptima calidad del vapor, no aplicar más de tres pulsaciones sucesivas cada vez.
- Se requieren repetidas pulsaciones para iniciar por primera vez esta función.

PLANCHADO EN VERTICAL

- Es posible planchar cortinas colgadas, prendas de vestir en su propia percha, etc. Para hacerlo proceder de la siguiente manera:
 - Seleccionar la máxima temperatura de la plancha, girando en el sentido horario el regulador de temperatura de la plancha. (Fig.2)
 - Pasar la plancha de arriba abajo pulsando el mando vapor (B).
- Importante: para el algodón y el lino se aconseja poner la base de la plancha en contacto con el tejido. Para otros tejidos más delicados se aconseja tener la base de la plancha a unos centímetros de distancia.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO

- Seleccionar la posición de mínimo (MIN) mediante el mando selector de temperatura.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
-
- Retirar el agua del interior del aparato. Limpiar el aparato.

Limpieza

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No sumergir el aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo.

FUNCIÓN AUTOLIMPIEZA

- Es importante realizar la función de autolimpieza al menos una vez al mes para eliminar los restos de cal y otros minerales acumulados en el interior del aparato.
- Llenar el depósito hasta su nivel máximo, tal como se indica en el apartado de "llenado de agua".
- Colocar la plancha en posición vertical, conectar a la red y seleccionar la máxima temperatura.
- Dejar que el aparato se caliente hasta que el piloto indique que se ha llegado a la temperatura consignada.
- Desenchufar el aparato y colocarlo en el fregadero.
- Accionar el botón de autolimpieza, y mantenerlo pulsado.
- Permitir que el agua salga a través de las salidas de vapor de la suela, mientras se agita ligeramente el aparato.
- Soltar el botón de autolimpieza tras un minuto o cuando el depósito se vacíe.
- Dejar la plancha en posición vertical hasta que se enfríe.

TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio originadas por el uso de aguas de alta dureza.
- Para evitar este tipo de problema se recomienda el uso de aguas de baja mineralización calcárea o magnésica.
- No se recomiendan soluciones caseras, tal como el uso de vinagre, en los tratamientos de descalcificación del aparato.

Description

- A – Spray button
- B – Steam blast button
- C – Steam flow control
- D – Auto-cleaning button
- E – Temperature regulator
- F – Pilot light
- G – Filling spout
- H – Spray nozzle
- I – Soleplate

If the model of your appliance does not have the accessories described above, they can also be bought separately from the Technical Assistance Service.

USE AND CARE

- Fully extend the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the accessories or consumables attached to it are defective. Replace them immediately.
- Do not use the appliance if the on/ off switch does not work.
- Do not use the appliance if any of the switches do not work.
- Use the appliance handle/s, to catch it or move it.
- Do not use the appliance if it is tipped up and do not turn it over.
- To keep the non-stick treatment in good condition, do not use metal or pointed utensils on it.
- Respect the MAX level indicator. (Fig.1)
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store or transport the appliance if it is still hot.
- Keeping the iron in its housing support at maximum temperature for too long, may cause its colour change, which will not affect the correct working order of the appliance.
- For a correct operation, keep the soleplate in proper conditions; do not operate over metal objects (ironing board metal parts, buttons, zips etc.)
- It is advisable to use distilled water, especially if the water in your area contains clay or if it is "hard" (containing lime or magnesium).
- Check that the lid is closed properly before starting the appliance.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Never rest the appliance into a surface while in use.
- Do not use the appliance on any part of the body of a person or animal.
- Do not use the appliance to dry textiles of any kind.
- Turn the thermostat control to the minimum (MIN) setting. This does not mean that the iron is switched off permanently.

Instructions for use

BEFORE USE

- Make sure that all products' packaging has been removed.
- Some parts of the appliance have been lightly greased. Consequently, the first time the appliance is used a light smoke may be detected. After a short time, this smoke will disappear.

FILLING WITH WATER

- It is essential to have filled the deposit with water to be able to work with steam.
- Open water inlet lid.
- Fill the deposit taking care to observe the MAX level (Fig.1).
- Close water inlet lid.

USE

- Extend the cable completely before plugging it in.
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the thermostat control to the desired temperature position.
- Do not use temperatures higher than those indicated on the garments to be treated.
 - Temperature for synthetic fibres (Polyester, Nylon...) and silk.
 - Temperature for wool.
 - Temperature for cotton.(Minimum temperature for steam ironing)
MAX Temperature for linen.
- If garment has various kinds of fibres, select the temperature for the fibre that requires the lowest temperature. (For example, select the temperature for polyester for an article made out of 60% polyester and 40% cotton).
- Wait until the pilot light (F) has gone out which will indicate that the appliance has reached an adequate temperature.
- During the appliance's use the pilot light (F) will come on and off automatically, indicating the heating elements are working, and therefore maintaining the desired temperature.

DRY IRONING

- The appliance has a steam flow regulator that permits dry ironing (without steam) when placed in the 1 position.

STEAM IRONING

- It is possible to iron with steam whenever the deposit is filled with water and the adequate temperature is selected.

STEAM FLOW CONTROL

- The appliance has a control knob (C) that allows getting the control of the steam flow.

SPRAY

- The spray can be used in both steam and dry ironing.
- Press the spray button (A) to use this

operation.

- The spray button has to be pressed repeatedly to release the first spray.

STEAM BLAST

- This function proportions extra steam for eliminating wrinkles.
- Press the steam blast button (B). Wait a few seconds until vapour penetrates the fibres of the garment before pushing the button again. For optimum steam quality, do not apply more than three successive blasts.
- The steam blast button has to be pressed repeatedly to release the first shot.

VERTICAL STEAMING

- It is possible to iron hanging curtains, items of clothing on his hanger, etc. To do so, follow the instructions:
 - Select the maximum temperature of the iron, while turning the temperature regulator of the iron in a clockwise direction (Fig.2).
 - Move the iron in a top to bottom direction while pressing the steam control (B).Important: for cotton and linen, it's recommended to put the iron base in contact with the material. For other more delicate fibres, it is recommended to keep the iron base at some centimetres of distance.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE

- Select the minimum position (MIN) using the thermostat control.
- Unplug the appliance from the mains.
- Remove the water from the inside of the appliance.
- Clean the appliance.

Cleaning

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.

- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Never submerge the appliance in water or any other liquid or place it under running water.

SELF-CLEANING FUNCTION

- It is important to self-clean the appliance at least once a month to remove calcium and any other built-up minerals inside the iron.
- Fill the depository to its maximum level, as indicated on "water fill" section.
- Place the iron in the vertical position, plug into the mains and select the maximum temperature.
- Leave the appliance to heat up until the pilot light indicates that it has reached its consigned temperature.
- Unplug the appliance and place it in the sink.
- Press the self-clean button, and keep it pressed down.
- Let the water flow out through the steam vents in the base, while lightly shaking the appliance.
- Release the button after a minute or when the tank becomes empty.
- Leave the iron in the vertical position until it has cooled.

HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS

- For the appliance to work correctly it should be kept free of limescale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- Homemade solutions are not recommended in the decaling of this appliance, such as the use of vinegar.

Description

- A – Bouton spray
- B – Bouton coup de vapeur
- C – Contrôle du flux de vapeur
- D – Bouton auto-nettoyage
- E – Sélecteur de température
- F – Voyant lumineux
- G – Orifice de remplissage d'eau
- H – Buse de vaporisation
- I – Semelle

Si votre modèle ne dispose pas des accessoires précédemment décrits, ceux-ci peuvent être achetés séparément auprès des services d'assistance technique.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble électrique de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si les accessoires qui lui sont assemblés présentent des défauts. Si c'est le cas, les remplacer immédiatement.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas utiliser l'appareil si l'un des dispositifs de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Utiliser les poignées pour prendre ou transporter l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en position inclinée, ni le retourner.
- Pour conserver le traitement antiadhésif en bon état, ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ou pointus.
- Respecter le niveau MAX. (Fig.1).
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances.
- Ne pas transporter l'appareil s'il est encore chaud. La permanence prolongée du fer dans son logement et à température maximale, peut provoquer une altération de sa couleur, qui n'affecte pas le fonctionnement de l'appareil.
- Pour un fonctionnement correct, maintenir la semelle bien propre, ne l'appliquez pas sur des objets métalliques (par exemple, la planche à repasser, boutons, fermetures éclair, etc.)
- L'usage d'eau distillée est spécialement recommandé, si l'eau à disposition est boueuse ou du type « dure » (contenant du calcium ou du magnésium).
- Vérifier que le couvercle est parfaitement fermé avant de mettre en marche l'appareil.
- Ne laisser jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- Ne pas laisser l'appareil en marche posé sur une surface.
- Ne pas utiliser l'appareil sur une partie du corps d'une personne ou d'un animal.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements.
- Mettre le thermostat sur la position minimum (MIN) ne garantit pas l'arrêt complet de l'appareil.

Mode d'emploi

AVANT L'UTILISATION

- Veiller à retirer tout le matériel d'emballage du produit.
- Certaines parties de l'appareil ayant été légèrement graissées, il est possible qu'il dégage un peu de fumée lors de la première utilisation. En peu de temps, la fumée cessera.

REPLISSAGE D'EAU

- Il est indispensable de remplir le réservoir avec de l'eau afin de pouvoir réaliser des opérations avec vapeur.
- Ouvrir le couvercle du bec de remplissage.
- Remplir le réservoir avec une quantité d'eau respectant le niveau MAX (Fig.1).
- Fermer le couvercle du bec de remplissage.

UTILISATION

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Tourner le thermostat jusqu'à le situer sur la position de la température désirée.
- Ne pas utiliser des températures plus élevées que celles qui sont indiquées sur les vêtements à traiter.
 - Température pour les fibres synthétiques (Polyester, Nylon...) et soie.
 - Température pour la laine.
 - Température pour le coton.(Température minimale pour repasser à vapeur)
MAX Température pour le lin.
- Si la composition du tissu contient différents types de fibres, veuillez sélectionner la température correspondante à la fibre qui requiert une température moins élevée. (Par exemple pour un tissu qui contient 60% de polyester et 40% de coton, la température à choisir est celle qui correspond au polyester).
- Attendre que le témoin lumineux (F) s'éteigne, ce qui signifiera que l'appareil a atteint la température adéquate.
- Lorsque l'appareil sera en marche, le voyant lumineux (F) s'allumera et s'éteindra automatiquement, en indiquant ainsi le bon fonctionnement des parties chauffantes pour maintenir la température désirée.

REPASSAGE À SEC

- L'appareil dispose d'une commande régulant le flux de vapeur qui permet, lorsqu'elle est placée sur la position 1, de repasser à sec (sans vapeur).

REPASSAGE À LA VAPEUR

- Pour repasser avec vapeur, veuillez vérifier que le réservoir soit plein et que la température sélectionnée soit l'adéquate.

CONTRÔLE DU FLUX DE VAPEUR

- L'appareil dispose de la commande (C) qui permet de contrôler le flux de vapeur.

SPRAY

- Le spray peut s'utiliser tant pour le repassage à sec comme à vapeur.
- Pour réaliser cette opération, appuyer sur le bouton spray (A).
- La première fois, enfoncer à plusieurs reprises le bouton spray.

JET DE VAPEUR

- Cette fonction proportionne une vapeur extra pour éliminer les plis rebelles. Appuyer sur le bouton coup de vapeur (B).
- Attendre quelques secondes afin que la vapeur pénètre dans les fibres du vêtement, ceci avant d'appuyer de nouveau. Pour obtenir la meilleure qualité de vapeur, ne pas appliquer plus de trois pulsations successives chaque fois.
- La première fois, enfoncer à plusieurs reprises le bouton spray.

REPASSAGE VERTICAL

- Il est possible de repasser des rideaux suspendus, des vêtements sur cintres, etc. Pour ce faire, suivre les conseils suivants:
 - Sélectionner la température maximale du fer à repasser, en tournant en sens horaire le régulateur de température du fer à repasser. (Fig.2).
 - Passer le fer à repasser de haut en bas en appuyant sur le bouton vapeur (B). Important: pour le coton et le lin, nous vous conseillons de mettre en contact la base du fer à repasser avec le tissu. Pour les tissus plus délicats, nous vous conseillons de l'éloigner quelques centimètres.

APRÈS L'UTILISATION DE L'APPAREIL

- Mettre le thermostat sur la position minimum (MIN).
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Retirer l'eau du récipient.
- Nettoyer l'appareil

Nettoyage

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni le passer sous un robinet.

FONCTION AUTONETTOYANTE

- Il est important d'effectuer la fonction autonettoyante au moins une fois par mois, pour éliminer les résidus de calcaire et d'autres minéraux accumulés dans l'appareil.
- Remplir le réservoir jusqu'au niveau maximum, comme il est indiqué dans le paragraphe "remplissage d'eau".
- Placer le fer en position verticale, le brancher au réseau et sélectionner la température maximale.
- Laisser l'appareil se réchauffer jusqu'à ce que le voyant indique qu'il est arrivé à la température prévue.
- Débrancher l'appareil et le placer dans l'évier.
- Appuyer sur le bouton d'autonettoyage et le maintenir appuyé.
- Permettre que l'eau puisse couler à travers les sorties de vapeur de la semelle, tout en agitant légèrement l'appareil.
- Lâcher le bouton d'auto-nettoyage après une minute ou lorsque le réservoir sera vide.

- Laisser le fer en position verticale jusqu'à ce qu'il se refroidisse.

TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.
- Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser des eaux faibles en minéraux calcaires ou en magnésium.
- Les solutions maison, comme l'utilisation de vinaigre, pour les traitements de détartrage de l'appareil, ne sont pas recommandées.

Descrição

- A – Botão de spray
- B – Botão de golpe de vapor
- C – Regulador de vapor
- D – Botão de auto limpeza
- E – Regulador da temperatura
- F – Luz-piloto
- G – Boca de enchimento
- H – Bocal de spray
- I – Base

Caso o seu modelo do aparelho não disponha dos acessórios descritos anteriormente, pode adquiri-los separadamente nos Serviços de Assistência Técnica.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis acoplados ao mesmo apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não utilize o aparelho se algum dos dispositivos de ligar/desligar não funcionarem.
- Utilize a(s) pega(s) para segurar ou transportar o aparelho.
- Não utilize o aparelho inclinado ou invertido.
- Para manter o tratamento antiaderente em bom estado, não utilize utensílios metálicos ou objetos de corte sobre o mesmo.
- Respeite a indicação do nível MAX. (Fig.1)
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Este aparelho não está destinado a pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde nem desloque o aparelho se ainda estiver quente. A permanência prolongada do ferro no respectivo alojamento, à temperatura máxima, pode provocar alterações de cor no mesmo, que não afetarão o bom funcionamento do aparelho.
- Para um funcionamento correto, mantenha a base bem lisa e não a utilize em objetos metálicos (por exemplo, contra a tábua de engomar, botões, fechos de correr, etc.)
- Recomenda-se a utilização de água destilada, especialmente se a água que dispõe contém algum tipo de sujidade ou é do tipo “dura” (contém cálcio ou magnésio).
- Certifique-se de que a tampa está perfeitamente fechada antes de ligar o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho ligado e sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não deixe o aparelho em funcionamento em cima de uma superfície.
- Não utilize o aparelho sobre nenhuma parte do corpo de uma pessoa ou animal.
- Não utilize o aparelho para secar peças de vestuário.
- Colocar o termóstato na posição de mínimo (MIN) não garante que o aparelho fique totalmente desligado.

Modo de utilização

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Certifique-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Aquando da primeira utilização, o aparelho poderá libertar fumos devido ao facto de algumas partes do aparelho terem sido levemente lubrificadas. Poco tempo depois o fumo desaparecerá.

ENCHIMENTO COM ÁGUA

- É imprescindível encher previamente o depósito com água para poder realizar operações com vapor.
- Abrir a tampa da boca de enchimento.
- Encher o depósito respeitando o nível MAX (Fig.1).
- Feche a tampa do bocal de enchimento.

UTILIZAÇÃO

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Rode o comando do termóstato até à posição correspondente à temperatura desejada.
- Não utilizar temperaturas mais elevadas do que as indicadas nos tecidos a engomar.
 - Temperatura para fibras sintéticas (Poliéster, Nylon, etc.) e seda.
 - Temperatura para lã.
 - Temperatura para algodão. (Temperatura mínima para engomar a vapor). MAX Temperatura para linho.
- Se um tecido contém fibras mistas, seleccionar a temperatura correspondente à fibra que requer uma temperatura mais baixa. (Por exemplo, para um tecido que contenha 60% de poliéster e 40% de algodão, deve seleccionar-se a temperatura correspondente ao poliéster).
- Aguarde que a o indicador luminoso (F) se apague, facto que indicará que o aparelho atingiu a temperatura adequada.
- Durante a utilização do aparelho, o indicador luminoso (F) ligar se-á e desligar-se-á de forma automática, indicando deste modo o funcionamento dos elementos de aquecimento para manter a temperatura pretendida.

ENGOMAR SEM VAPOR

- O aparelho dispõe de um comando regulador de fluxo de vapor que, quando está situado na posição 1, permite passar a seco (sem vapor).

ENGOMAR A VAPOR

- É possível engomar a vapor sempre que o depósito contenha água e a temperatura seleccionada seja a adequada.

CONTROLO DO FLUXO DE VAPOR

- O aparelho dispõe do comando (C) que permite regular o fluxo de vapor.

SPRAY

- O spray pode ser utilizado tanto na passagem a seco como na passagem a vapor.
- Pressionar o botão spray (A) para efetuar esta operação.
- É necessário premir várias vezes para iniciar pela primeira vez esta função.

GOLPE DE VAPOR

- Esta função proporciona vapor extra para eliminar as rugas mais fortes.
- Pressionar o botão de golpe de vapor (B). Esperar uns segundos para que o vapor penetre nas fibras da peça de vestuário antes de voltar a pressionar novamente.
- Para uma óptima qualidade do vapor não aplicar mais de três pressões sucessivas de cada vez.
- É necessário premir várias vezes para iniciar pela primeira vez esta função.

PASSAGEM A FERRO NA VERTICAL

- É possível passar a ferro cortinas que se encontram no seu lugar, vestuário no seu próprio cabide, etc. Para o fazer, proceda da seguinte forma:
 - Selecione a temperatura máxima do ferro de engomar, rodando o seletor de temperatura do ferro para a direita. (Fig.2)
 - Passar o ferro de engomar de cima para baixo com o interruptor de vapor acionado (B).Importante: recomenda-se colocar a base do ferro em contacto com tecidos como o algodão e o linho. Para outros tecidos mais delicados recomenda-se situar a base do ferro de engomar a uns centímetros de distância.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Selecione a posição mínima (MIN) através do comando seletor da temperatura.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Retire a água do interior do aparelho.
- Limpe o aparelho

Limpeza

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Nunca mergulhe o aparelho dentro de água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

FUNÇÃO DE LIMPEZA AUTOMÁTICA

- É importante realizar a função auto limpeza pelo menos uma vez por mês, de forma a eliminar os restos de calcário e de outros minerais acumulados no interior do aparelho.
- Encher o depósito até ao nível máximo, conforme é indicado na secção “enchimento de água”.
- Colocar o ferro de engomar na posição vertical, ligar a corrente e selecionar a temperatura máxima.
- Deixar que o aparelho aqueça até a luz-piloto indicar que se atingiu a temperatura necessária.
- Desligar o aparelho e colocá-lo no lava-louças.
- Acionar o botão de auto limpeza e mantê-lo pressionado.
- Permitir que a água saia através das saídas de vapor da base, agitando ligeiramente o aparelho.
- Largar o botão de auto limpeza durante um minuto ou enquanto o depósito se esvazia.

- Deixar o ferro de engomar na posição vertical até arrefecer.

TRATAMENTO DAS INCRUSTAÇÕES CALCÁRIAS

- Para um perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio, originadas pela utilização de água de elevada dureza.
- Para evitar este tipo de problema recomenda-se a utilização de água com baixa mineralização calcária ou magnésica.
- Não se recomendam soluções caseiras, como o uso de vinagre, nos tratamentos de descalcificação do aparelho.

Descrizione

- A – Tasto spray
- B – Tasto di spruzzo di vapore
- C – Controlli del regolatore di vapore
- D – Tasto pulizia automatica
- E – Controllo della temperatura
- F – Spia luminosa
- G – Apertura di riempimento
- H – Beccuccio spray
- I – Piastra

Se il modello del Suo apparecchio non fosse dotato degli accessori anteriormente elencati, può acquistarli separatamente presso i punti di assistenza tecnica autorizzati.

PRECAUZIONI D'USO

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori presentano dei difetti. Sostituirli immediatamente.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/ spegnimento non funziona.
- Non utilizzare l'apparecchio se qualche dispositivo di avvio/ fermata non funziona.
- Utilizzare il manico/i per prendere o spostare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio inclinato, né capovolgerlo.
- Per conservare in buono stato il trattamento antiaderente, non utilizzare utensili metallici o appuntiti.
- Rispettare l'indicazione del livello MAX. (Fig.1)
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza.

- Non riporre, né trasportare l'apparecchio quando è ancora caldo.
- La permanenza prolungata del ferro da stiro nel suo alloggiamento a una temperatura massima può causare una variazione del colore dell'alloggio stesso che non altererà il buon funzionamento dell'apparecchio.
- Per un corretto funzionamento, mantenere la piastra liscia, non applicarla su oggetti metallici (per esempio sulla tavola da stiro, bottoni, cerniere...).
- Si consiglia l'uso di acqua distillata, specialmente se l'acqua di cui si dispone contiene qualche tipo di residuo o è del tipo "dura" (che contiene calcio o magnesio).
- Verificare che il coperchio sia perfettamente chiuso prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si risparmierà inoltre energia e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non appoggiare l'apparecchio sopra una superficie quando è in funzione.

Modalità d'uso

PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Alcune parti dell'apparecchio sono state leggermente lubrificate pertanto potrebbe uscire del fumo quando si connette l'apparecchio per la prima volta. Dopo un certo tempo il fumo cessa di uscire.

RIEMPIMENTO D'ACQUA

- È imprescindibile riempire d'acqua il serbatoio per poter lavorare con il vapore.
- Aprire lo sportellino dell'apertura di riempimento.
- Riempire il serbatoio rispettando il livello MAX (Fig.1).

- Chiudere lo sportellino dell'apertura di riempimento.

USO

- Svolgere completamente il cavo prima di inserire la spina.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Girare il termostato fino a collocarlo nella posizione corrispondente alla temperatura desiderata.
- Non usare temperature più alte di quelle indicate sul/i capo/i d'abbigliamento da trattare.
 - Temperatura per fibre sintetiche (Poliestere, Nylon...) e seta.
 - Temperatura per lana.
 - Temperatura per cotone. (Temperatura minima per stirare a vapore). MAX Temperatura per lino.
- Se la composizione del tessuto contiene diversi tipi di fibre, si deve selezionare la temperatura corrispondente alla fibra che richiede la temperatura più bassa. (Per esempio per un tessuto che contenga 60% di poliestere e 40% di cotone, si deve selezionare la temperatura corrispondente al poliestere).
- Aspettare che la spia luminosa (F) si sia spenta, cosa che indicherà che l'apparecchio ha raggiunto la temperatura adeguata.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, la spia luminosa (F) si accenderà e e spegnerà automaticamente, indicando in questo modo il funzionamento degli elementi riscaldanti per mantenere la temperatura desiderata.

STIRATURA A SECCO

- L'apparecchio dispone di un comando che regola il flusso di vapore e che permette di stirare a secco (senza vapore) quando è posizionato in posizione 1.

STIRATURA A VAPORE

- È possibile stirare a vapore sempre che il serbatoio disponga d'acqua e la temperatura selezionata sia quella adeguata.

CONTROLLO DEL FLUSSO DI VAPORE

- L'apparecchio dispone del comando (C) che permette di regolare il flusso di vapore.

SPRAY

- Lo spray si può usare sia stirando a secco sia a vapore.
- Premere il tasto spray (A) per eseguire questa operazione.
- È necessario premere diverse volte per iniziare questa operazione per la prima volta.

SPRUZZO DI VAPORE

- Questa funzione fornisce una quantità extra di vapore per eliminare pieghe ribelli.
- Premere il tasto di spruzzo di vapore (B). Aspettare qualche secondo affinché il vapore penetri nel tessuto dell'indumento prima di premerlo nuovamente. Per una ottima qualità di vapore non applicare più di tre getti consecutivi per volta.
- È necessario premere diverse volte per iniziare questa operazione per la prima volta.

STIRATURA IN VERTICALE

- È possibile stirare tende appese, capi d'abbigliamento sull'appendino, ecc. Per far ciò, procedere come segue:
- Selezionare la temperatura massima del ferro da stiro, ruotando in senso orario il regolatore della temperatura dell'apparecchio. (Fig. 2). Passare il ferro da stiro dall'alto verso il basso con l'interruttore vapore azionato (B). Importante: per il cotone e il lino si consiglia di mettere la base del ferro da stiro a contatto con il tessuto. Per gli altri tessuti più delicati si consiglia di mantenere la base del ferroad alcuni centimetri di distanza.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO

- Selezionare la posizione di minimo (MIN) mediante il selettore di temperatura.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Ritirare l'acqua dall'interno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio.

Pulizia

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi, prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico, come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

FUNZIONE AUTOLAVAGGIO

- È importante eseguire la funzione autolavaggio almeno una volta al mese per eliminare resti di calcio e altri minerali accumulatisi all'interno dell'apparecchio.
- Riempire il serbatoio fino al livello massimo come indicato nella sezione "riempimento d'acqua".
- Collocare il ferro da stiro in posizione verticale, collegare alla corrente elettrica e selezionare la temperatura massima.
- Lasciare che l'apparecchio si scaldi fino a quando la spia indica che ha raggiunto la temperatura selezionata.
- Staccare l'apparecchio dalla corrente e collocarlo nel lavandino.
- Azionare il tasto di autolavaggio e mantenerlo premuto.
- Lasciare che l'acqua esca per le aperture di uscita del vapore della piastra mentre si agita leggermente l'apparecchio.
- Rilasciare il tasto di autolavaggio dopo un minuto o quando il serbatoio si è svuotato.
- Lasciare il ferro da stiro in posizione verticale fino a quando non si sia raffreddato.

ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.
- A tal fine, si raccomanda l'uso di un'acqua a basso contenuto di sali di calcio e magnesio.
- Si consiglia di evitare rimedi fatti in casa, come l'uso dell'aceto.

Beschreibung

- A – Spraytaste
- B – Dampfstoßtaste
- C – Dampfleistungsregler
- D – Selbstreinigungstaste
- E – Temperaturregler
- F – Leuchtanzeige
- G – Einfüllöffnung
- H – Spraydüse
- I – Sohle

Wenn Sie meinen, dass das Gerät nicht mit dem oben angeführten Zubehör ausgestattet ist, können Sie die Teile auch einzeln beim Technischen Dienst erwerben.

BENUTZUNG UND PFLEGE

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Gerät nicht benutzen, wenn die Zubehörteile mangelhaft sind. Ersetzen Sie diese sofort.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Verwenden Sie den / die Griff/e, um das Gerät zu heben oder zu tragen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im gekippten oder umgedrehten Zustand.
- Um die antihaftbehandelte Oberfläche nicht zu beschädigen, keine metallischen oder spitzen Kochutensilien verwenden.
- Bitte beachten Sie die MAX Füllmenge. (Fig.1)
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Wenn sich das Bügeleisen längere Zeit

bei höchster Temperatur auf der Abstellfläche befindet, kann diese ihre Farbe verändern. Dies beeinträchtigt nicht den Betrieb des Gerätes.

- Für einen korrekten Betrieb die Bügelsohle nicht beschädigen. Fahren Sie mit dem Bügeleisen nicht über Metallgegenständen (zum Beispiel Metall am Bügelbrett, Knöpfe, Reißverschlüsse usw.)
- Das Benutzen von destilliertem Wasser wird empfohlen, besonders wenn es sich beim verfügbaren Leitungswasser um jodhaltiges oder hartes Wasser (das Kalk oder Magnesium enthält) handelt.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts, ob der Deckel vollständig geschlossen ist.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Das Gerät nicht eingeschaltet lassen, wenn es auf einer Fläche abgestellt wird. Das Gerät nicht auf einem Köperteil einer Person oder einem Tier verwenden.
- Das Gerät nicht zum Trocknen von Textilien jeglicher Art verwenden.
- Die vollständige Abschaltung des Geräts wird nicht dadurch garantiert, dass der Temperaturregler auf der niedrigsten Position (MIN) steht.

Benutzungshinweise

VOR DER BENUTZUNG

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Manche Teile des Bügeleisens wurden leicht eingefettet, weshalb das Bügeleisen bei der Erstanwendung ein bisschen dampfen kann. Nach kurzer Zeit wird dies aufhören.

MIT WASSER FÜLLEN

- Für den Gebrauch der Dampffunktion muss der Wassertank mit Wasser gefüllt

sein.

- Die Verschlussklappe der Einfüllöffnung öffnen.
- Den Wassertank bis zur Markierung MAX füllen (Fig.1).
- Die Verschlussklappe der Einfüllöffnung schließen.

BENUTZUNG

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Den Temperaturregler drehen, bis er sich an der Position befindet, die der richtigen Temperatur entspricht.
- Keine höheren Temperaturen anwenden, als die, die bei dem(n) zu behandelnden Kleidungsstück(en) angegeben werden.
 - Temperatur für synthetische Fasern (Polyester, Nylon...) und Seide.
 - Temperatur für Wolle.
 - Temperatur für Baumwolle.(Mindesttemperatur, um mit Dampf zu bügeln)
MAX Temperatur für Flachs.
- Wenn die Zusammensetzung des Stoffes mehrere Sorten an Fasern beinhaltet, muss die entsprechende Temperatur der Faser ausgewählt, bei der die niedrigste Temperatur notwendig ist. (Wenn zum Beispiel ein Stoff zu 60% aus Polyester und 40% aus Baumwolle besteht, muss man die entsprechende Temperatur des Polyesters auswählen).
- Warten, bis die Kontrolllampe (F) erlischt, was darauf hinweist, dass das Gerät die geeignete Temperatur erreicht hat.
- Während des Gebrauchs des Geräts schaltet sich die Kontrollleuchte (F) automatisch ein und aus und zeigt so den Betrieb der Heizelemente an, um die gewünschte Temperatur aufrechtzuerhalten.

TROCKENBÜGELN

- Das Gerät ist mit einem Dampfregler (I) ausgestattet, der zum Trockenbügeln (ohne Dampf) auf die kleinste Stufe eingestellt wird.

BÜGELN MIT DAMPF

- Das Bügeln mit Dampf ist stets möglich, soweit der Wassertank Wasser enthält und die richtige Temperatur eingestellt ist.

STEUERN DES DAMPFSTRAHLS

- Das Gerät verfügt über einen Regler (C) mit dem der Dauerdampf variabel eingestellt werden kann.

SPRAY

- Die Sprayfunktion kann beim Bügeln mit und ohne Dampf benutzt werden.
- Für diesen Vorgang ist die Spraytaste (A) zu betätigen.
- Für die erste Benutzung der Sprayfunktion ist die Spraytaste mehrmals hintereinander zu drücken.

DAMPFSTOß

- Diese Funktion stellt extra viel Dampf für das Bügeln von hartnäckigen Falten zur Verfügung.
- Die Dampfstoßtaste drücken (B). Einige Sekunden warten, bis der Dampf in die Textile eingedrungen ist, bevor erneut die Taste betätigt wird. Für eine optimale Dampfqualität sollte die Dampfstoßtaste nicht mehr als dreimal hintereinander gedrückt werden.
- Für die erste Benutzung der Sprayfunktion ist die Spraytaste mehrmals hintereinander zu drücken.

SENKRECHTES BÜGELN

- DEs ist möglich, aufgehängte Vorhänge, Kleidungsstücke am eigenen Kleiderbügel usw. zu bügeln. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:
 - Stellen Sie die höchste Temperatur am Bügeleisen ein, indem Sie den Temperaturregler des Bügeleisens im Uhrzeigersinn drehen. (Fig.2)
 - Das Bügeleisen von oben nach unten bewegen und dabei die Dampfstoßtaste gedrückt halten (B). Wichtig: für Baumwolle und Leinen ist es ratsam, dass die Bügelsohle Kontakt mit dem Stoff hat.

Für empfindlichere Stoffe wird empfohlen, die Bügelsole einige Zentimeter vom Bügelgut entfernt zu halten.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS

- Die Position Minimum (MIN) mittels des Temperaturreglers auswählen.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Gießen Sie das Wasser aus dem Topf.
- Das Gerät säubern

Reinigung

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel, noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH Wert wie z.B. Lauge.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

FUNKTION AUTOMATISCHE REINIGUNG

- Es ist wichtig, diese automatische Reinigung mindestens ein Mal pro Monat durchzuführen, um Kalkreste und andere Mineralien, die sich im Gerät ansammeln, zu entfernen.
- Den Wassertank bis zur maximalen Füllmenge auffüllen, wie im Abschnitt „Mit Wasser füllen“ beschrieben ist.
- Das Bügeleisen senkrecht aufstellen, den Netzstecker anschließen und die höchste Temperatur einstellen.
- Warten, bis sich das Gerät erhitzt, und die grüne Warnlampe aufleuchtet, was darauf hinweist dass die gewünschte Temperatur erreicht wurde.
- Den Netzstecker ziehen und das Gerät in den Spülbecken stellen.
- Die Selbstreinigungstaste betätigen und gedrückt halten.

- Lassen Sie das Wasser aus den Dampföffnungen an der Bügelsole herauslaufen, während Sie das Bügeleisen leicht hin und her schwenken.
- Die Selbstreinigungstaste nach einer Minute loslassen oder wenn der Wassertank leer ist.
- Das Bügeleisen senkrecht aufstellen und abkühlen lassen.

BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalk- oder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.
- Um dies zu vermeiden empfiehlt sich der Gebrauch von Wasser mit geringem Kalk oder Magnesiumgehalt.
- Hausgemachte Lösungen, wie mit Essig zubereitete Flüssigkeiten, sind nicht zur Entkalkung des Geräts geeignet

Beschrijving

- A - Spuitknop
- B - Stoomslagknop
- C - Stoomregelaar
- D - Zelfreinigingsknop
- E - Temperatuurregelaar
- F - Controlelampje
- G - Vulmondstuk
- H - Spuitkop
- I - Enkel

Als uw model apparaat niet over de hierboven beschreven accessoires beschikt, kunnen deze ook afzonderlijk bij de Technische Hulpdienst worden aangeschaft.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- Trek voor elk gebruik het netsnoer van het apparaat volledig uit.
- Gebruik het apparaat niet als de bijbehorende accessoires of verbruiksartikelen defect zijn. Vervang ze onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet als de start/stop niet werkt.
- Gebruik het apparaat niet als een van de start/stopvoorzieningen niet werkt.
- Gebruik de handgreep(pen) niet om het apparaat op te pakken of te dragen.
- Gebruik het apparaat niet onder een hoek en draai het niet ondersteboven.
- Om de antiaanbaklaag in goede staat te houden, mag u er geen metalen of scherp keukengerei op gebruiken.
- Let op de MAX niveau indicatie (Fig. 1).
- Haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt en voordat u het schoonmaakt.
- Houd dit apparaat buiten het bereik van kinderen en/of personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis.
- Bewaar of vervoer het apparaat niet als het nog warm is.
- Langdurige opslag bij maximale temperatuur van het strijkijzer in zijn

behuizing kan leiden tot kleurveranderingen in het strijkijzer, die de goede werking van het apparaat niet beïnvloeden.

- Voor een goede werking moet u de strijkzool glad houden en niet tegen metalen voorwerpen (bijvoorbeeld tegen de strijkplank, knopen, ritsen, enz.).
- Het gebruik van gedistilleerd water wordt aanbevolen, vooral als het water waarover u beschikt enige vorm van modder bevat of van het "harde" type is (calcium- of magnesiumhoudend).
- Controleer of het deksel perfect gesloten is alvorens het apparaat in werking te stellen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld. Dit bespaart energie en verlengt de levensduur van het apparaat.
- Laat het apparaat niet op een oppervlak lopen.
- Gebruik het apparaat niet op enig lichaamsdeel van een persoon of dier.
- Gebruik het apparaat niet om allerlei soorten textiel te drogen.
- Als u de thermostaatknop op de minimumstand (MIN) zet, garandeert dit niet dat het apparaat permanent wordt uitgeschakeld.

Gebruiksaanwijzing

OPMERKINGEN VOOR GEBRUIK

- Zorg ervoor dat u al het verpakkingsmateriaal van het product hebt verwijderd.
- Sommige onderdelen van het apparaat zijn licht geolied, waardoor het apparaat bij de eerste keer starten een lichte rookontwikkeling kan vertonen. Na korte tijd zal deze rook ophouden.

VULLEND WATER

- Het is essentieel dat de tank met water is gevuld om stoomhandelingen te kunnen verrichten.
Open de vuldop.
Vul de tank tot het niveau MAX (Fig.1).

- Sluit de vuldop.

GEBRUIK

- Trek de kabel volledig uit voordat u hem aansluit.
- Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- Draai de thermostaatknop naar de stand die overeenkomt met de gewenste temperatuur.
- Gebruik geen hogere temperaturen dan aangegeven op de te behandelen kledingstukken.
 - Temperatuur voor synthetische vezels (Polyester, Nylon...) en zijde.
 - Temperatuur voor wol.
 - Temperatuur voor katoen.
 (Minimumtemperatuur voor stoomstrijken)
 --MIN Temperatuur voor linnengoed.
 MAX Temperatuur voor linnengoed.
- Indien de samenstelling van het weefsel verschillende soorten vezels bevat, moet de temperatuur worden gekozen die overeenkomt met de vezel waarvoor een lagere temperatuur nodig is (bijvoorbeeld voor een weefsel met 60% polyester en 40% katoen moet de temperatuur worden gekozen die overeenkomt met polyester).
- Wacht tot het controlelampje (F) uitgaat, wat aangeeft dat het apparaat de juiste temperatuur heeft bereikt.
- Tijdens het gebruik van het toestel gaat het controlelampje (F) automatisch aan en uit, wat de werking van de verwarmingselementen aangeeft om de gewenste temperatuur te handhaven.

DROOG STOKEN

- Het apparaat is uitgerust met een stoomregelaar die, indien ingesteld op stand 1, droog strijken (zonder stoom) mogelijk maakt.

STOOM IRONING

- Stoomstrijken is mogelijk zolang er water in het reservoir zit en de gekozen temperatuur geschikt is.

REGELING VAN DE STOOMSTROOM

- Het apparaat heeft een regelknop (C) waarmee de stoomstroom kan worden geregeld.

SPRAY

- De spray kan worden gebruikt voor zowel droog- als stoomstrijken.
- Druk op de spuitknop (A) om deze handeling uit te voeren.
- Om deze functie voor de eerste keer te starten, moet u herhaaldelijk drukken.

STEAM BURST

- Deze functie zorgt voor extra stoom om hardnekkige kreukels te verwijderen. Druk op de stoomverhogingsknop (B).
- Wacht enkele seconden tot de stoom in de vezels van het kledingstuk is doorgedrongen voordat u het opnieuw perst. Voor een optimale stoomkwaliteit mag u niet meer dan drie keer achter elkaar drukken.
- Om deze functie voor de eerste keer te starten, moet u herhaaldelijk drukken.

VERTICAAL STRIJKEN

- Het is mogelijk om hangende gordijnen, kledingstukken op hun eigen hanger enz. te strijken. Ga daarvoor als volgt te werk:
 - Selecteer de maximale temperatuur van het strijkijzer door de temperatuurknop met de klok mee te draaien (Fig.2).
 - Haal het strijkijzer van boven naar beneden door op de stoomknop (B) te drukken.
 Belangrijk: voor katoen en linnen is het raadzaam de onderkant van het strijkijzer in contact te brengen met de stof. Voor andere, delicatesere stoffen is het raadzaam de onderkant van het strijkijzer enkele centimeters van de stof af te houden.

WANNEER HET APPARAAT NIET MEER IN GEBRUIK IS

- Gebruik de temperatuurkeuzeknop om de minimuminstelling (MIN) te selecteren.
- Haal de stekker uit het stopcontact.

- Verwijder het water uit het apparaat.
- Maak het apparaat schoon.

Schoonmaken

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek, gedrenkt in enkele druppels afwasmiddel en wrijf het vervolgens droog.
- Gebruik geen oplosmiddelen, producten met een zure of basische pH-factor zoals bleekmiddel of schuurmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en zet het niet onder de kraan.

ZELFREINIGENDE FUNCTIE

- Het is belangrijk de zelfreinigingsfunctie minstens eenmaal per maand uit te voeren om kalk en andere mineralen die zich in het apparaat hebben opgehoopt te verwijderen.
- Vul de tank tot het maximale niveau, zoals aangegeven in het hoofdstuk "water vullen".
- Plaats het strijkijzer in verticale positie, sluit het aan op het lichtnet en selecteer de maximale temperatuur.
- Laat het toestel opwarmen totdat het controlelampje aangeeft dat de ingestelde temperatuur is bereikt.
- Haal de stekker uit het stopcontact en zet het apparaat in de gootsteen.
- Houd de zelfreinigingsknop ingedrukt.
- Laat het water ontsnappen via de stoomopeningen op de zoolplaat, terwijl u het apparaat lichtjes schudt.
- Laat de zelfreinigingsknop los na een minuut of wanneer de tank leeg is.
- Laat het strijkijzer rechtop staan tot het is afgekoeld.

BEHANDELING VAN KALKAANSLAG

- Voor een perfecte werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalk- of magnesiaanslag, veroorzaakt door het

- gebruik van water met een hoge hardheid.
- Om dit soort problemen te voorkomen, wordt het gebruik van water met een lage kalk- of magnesiummineralisatie aanbevolen.
- Zelfgemaakte oplossingen, zoals het gebruik van azijn, worden niet aanbevolen bij de ontkalkingsbehandelingen van het toestel.

Descriere

- A - Butonul de pulverizare
- B - Buton pentru cursa de abur
- C - Controlul regulatorului de abur
- D - Buton de autocurățare
- E - Regulator de temperatură
- F - Lumină pilot
- G - Duză de umplere
- H - Duză de pulverizare
- I - unic

În cazul în care modelul dumneavoastră de aparat nu dispune de accesoriile descrise mai sus, acestea pot fi achiziționate și separat de la Serviciul de asistență tehnică.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

- Înainte de fiecare utilizare, prelungiți complet cablul de alimentare al aparatului.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sau consumabilele atașate la acesta sunt defecte. Înlocuiți-le imediat.
- Nu utilizați aparatul dacă dispozitivul de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu utilizați aparatul dacă oricare dintre dispozitivele de pornire/oprire nu funcționează.
- Nu folosiți mânerul (mănerele) pentru a ridica sau transporta aparatul.
- Nu utilizați aparatul înclinat și nu îl întoarceți cu susul în jos.
- Pentru a menține în stare bună stratul antiaderent, nu folosiți ustensile metalice sau ascuțite pe el.
- Respectați indicația de nivel MAX (Fig.1).
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică atunci când nu este utilizat și înainte de curățare.
- Țineți acest aparat în afara razei de acțiune a copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe.
- Nu depozitați sau transportați aparatul dacă este încă fierbinte.
- Depozitarea îndelungată la temperatura maximă a fierului de călcat în carcasa sa

poate cauza decolorarea fierului de călcat, ceea ce nu va afecta funcționarea corectă a aparatului.

- Pentru o funcționare corectă, mențineți talpa netedă și nu o aplicați pe obiecte metalice (de exemplu, pe masa de călcat, nasturi, fermoare etc.).
- Se recomandă utilizarea apei distilate, mai ales dacă apa pe care o aveți la dispoziție conține orice fel de nămol sau este de tip "dur" (care conține calciu sau magneziu).
- Verificați dacă capacul este perfect închis înainte de a porni aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul pornit și nesupravegheat. Acest lucru va economisi energie și va prelungi durata de viață a aparatului.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze pe o suprafață.
- Nu utilizați aparatul pe nicio parte a corpului unei persoane sau al unui animal.
- Nu utilizați aparatul pentru a usca textile de orice fel.
- Reglarea butonului termostatului în poziția minimă (MIN) nu garantează oprirea permanentă a aparatului.

Instrucțiuni de utilizare

NOTE ÎNAINTE DE UTILIZARE

- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate materialele de ambalare de pe produs.
- Unele părți ale aparatului au fost ușor unse cu ulei. Ca urmare, aparatul poate să emită o ușoară cantitate de fum atunci când este pornit pentru prima dată. După o perioadă scurtă de timp, fumul se va opri.

UMPLEREA APEI

- Este esențial ca rezervorul să fie umplut cu apă pentru a putea efectua operațiunile cu abur.
- Deschideți capacul de umplere.
- Umpleți rezervorul până la nivelul MAX (Fig.1).
- Închideți capacul de umplere.

USE

- Prolunghiți complet cablul înainte de a-l conecta.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Rotiți butonul termostatului în poziția corespunzătoare temperaturii dorite.
- Nu folosiți temperaturi mai mari decât cele indicate pe îmbrăcămintea/îmbrăcămintea care urmează să fie tratată.
 - Temperatura pentru fibre sintetice (poliester, nailon...) și mătase.
 - Temperatura pentru lână.
 - Temperatura pentru bumbac.(Temperatura minimă pentru călcarea cu abur) --MIN Temperatura pentru lenjerie. Temperatura MAX pentru lenjerie.
- În cazul în care compoziția țesăturii conține mai multe tipuri de fibre, trebuie selectată temperatura corespunzătoare fibrei care necesită o temperatură mai mică (de exemplu, pentru o țesătură care conține 60% poliester și 40% bumbac, trebuie selectată temperatura corespunzătoare poliesterului).
- Așteptați ca indicatorul luminos (F) să se stingă, ceea ce va semnala că aparatul a atins temperatura corectă.
- În timpul utilizării aparatului, lumina pilot (F) se aprinde și se stinge automat, indicând astfel funcționarea elementelor de încălzire pentru a menține temperatura dorită.

CĂLCAT USCAT

- Aparatul este echipat cu un regulator de debit de abur care, atunci când este setat în poziția 1, permite călcarea uscată (fără abur).

CĂLCAT CU ABUR

- Călcarea cu abur este posibilă atât timp cât există apă în rezervor și temperatura selectată este adecvată.

CONTROLUL DEBITULUI DE ABUR

- Aparatul este prevăzut cu un buton de control (C) care permite reglarea debitului de abur.

SPRAY

- Spray-ul poate fi utilizat atât pentru călcat uscat, cât și pentru călcat cu abur.
- Apăsați butonul de pulverizare (A) pentru a efectua această operațiune.
- Este necesară apăsarea repetată pentru a porni această funcție pentru prima dată.

EXPLOZIE DE ABURI

- Această funcție oferă abur suplimentar pentru a îndepărta pliurile încăpățănate.
- Apăsați butonul de amplificare a aburului (B). Așteptați câteva secunde pentru ca aburul să pătrundă în fibrele hainei înainte de a o călca din nou. Pentru o calitate optimă a aburului, nu aplicați mai mult de trei apăsări succesive la un moment dat.
- Este necesară apăsarea repetată pentru a porni această funcție pentru prima dată.

CĂLCAT VERTICAL

- Este posibil să călcați perdelele agățate, hainele pe propriul umerș etc. Pentru a face acest lucru, procedați după cum urmează:
 - Selectați temperatura maximă a fierului de călcat prin rotirea butonului de temperatură în sensul acelor de ceasornic (Fig.2).
 - Treceți fierul de călcat de sus în jos, apăsând butonul de abur (B).Important: pentru bumbac și lenjerie se recomandă să puneți baza fierului de călcat în contact cu țesătura. Pentru alte țesături mai delicate, este recomandabil să țineți baza fierului de călcat la câțiva centimetri de țesătură.

ATUNCI CÂND APARATUL NU MAI ESTE UTILIZAT

- Selectați setarea minimă (MIN) cu ajutorul butonului de selectare a temperaturii.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Îndepărtați apa din interiorul aparatului. Curățați aparatul.

Curățare

- Scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă înmuiată în câteva picături de detergent și apoi ștergeți-l.
- Nu utilizați solvenți, produse cu un factor pH acid sau bazic, cum ar fi înălbitorul sau produse abrazive pentru a curăța aparatul. Nu scufundați aparatul în apă sau în orice alt lichid și nici nu-l puneți sub robinet.

FUNCȚIA DE AUTOCURĂȚARE

- Este important să efectuați funcția de autocurățare cel puțin o dată pe lună pentru a elimina calcarul și alte minerale care s-au acumulat în interiorul aparatului.
- Umpleți rezervorul până la nivelul maxim, așa cum este indicat în secțiunea "Umplerea apei".
- Așezați fierul de călcat în poziție verticală, conectați-l la rețeaua electrică și selectați temperatura maximă.
- Lăsați aparatul să se încălzească până când lumina pilotă indică faptul că a fost atinsă temperatura setată.
- Scoateți aparatul din priză și puneți-l în chiuvetă.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul de autocurățare.
- Lăsați apa să iasă prin orificiile de evacuare a aburului de pe talpă, în timp ce scuturați ușor aparatul.
- Eliberați butonul de autocurățare după un minut sau când rezervorul este gol.
- Lăsați fierul de călcat în poziție verticală până când se răcește.

TRATAREA DEPUNERILOR DE CALCAR

- Pentru ca aparatul să funcționeze perfect, acesta trebuie să fie lipsit de calcar sau de depozite de magneziu cauzate de utilizarea apei cu duritate ridicată.
- Pentru a evita acest tip de probleme, se recomandă utilizarea apei cu o mineralizare scăzută a calcarului sau a magneziului.

- Soluțiile făcute în casă, cum ar fi utilizarea oțetului, nu sunt recomandate în tratamentele de decalcifiere a aparatului.

Opis

- A - Przycisk spryskiwania
- B - Przycisk uderzenia pary
- C - Sterowanie regulatorem pary
- D - Przycisk samoczyszczenia
- E - Regulator temperatury
- F - Lampka kontrolna
- G - Dysza do napełniania
- H - Dysza opryskująca
- I - Sole

Jeżeli Państwa model urządzenia nie posiada opisanych powyżej akcesoriów, można je również zakupić oddzielnie w Serwisie Pomocy Technicznej.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA

- Przed każdym użyciem należy w pełni rozwinąć kabel zasilający urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli dołączone do niego akcesoria lub materiały eksploatacyjne są uszkodzone.
- Wymień je natychmiast.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jego urządzenie start/stop nie działa.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli którekolwiek z urządzeń start/stop nie działa.
- Nie używaj uchwytu(ów) do podnoszenia lub przenoszenia urządzenia.
- Nie należy używać urządzenia pod kątem ani odwracać go do góry nogami.
- Aby utrzymać powłokę nieprzywierającą w dobrym stanie, nie należy używać na niej metalowych lub ostrych przyborów.
- Przestrzegać wskazania poziomu MAX (Rys.1).
- Odłącz urządzenie od sieci, gdy nie jest używane i przed czyszczeniem.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź nie posiadających doświadczenia i wiedzy.
- Nie należy przechowywać ani transportować urządzenia, gdy jest ono jeszcze gorące.
- Jeśli żelazko pozostaje w obudowie w maksymalnej temperaturze przez dłuższy czas, może to spowodować zmiany koloru obudowy, co nie będzie miało wpływu na prawidłowe działanie urządzenia.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie, utrzymuj stopę gładką i nie przykładaj jej do metalowych przedmiotów (na przykład do deski do prasowania, guzików, zamków błyskawicznych itp.)
- Zaleca się stosowanie wody destylowanej, zwłaszcza jeśli woda, którą dysponujesz zawiera jakiegokolwiek błoto lub jest typu "twardego" (zawiera wapń lub magnez).
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy pokrywa jest idealnie zamknięta.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru. Pozwoli to zaoszczędzić energię i przedłużyć żywotność urządzenia.
- Nie należy pozostawiać urządzenia pracującego na powierzchni.
- Nie należy używać urządzenia na żadnej części ciała osoby lub zwierzęcia.
- Nie należy używać urządzenia do suszenia tekstyliów jakiegokolwiek rodzaju.
- Ustawienie pokrętła termostatu w pozycji minimum (MIN) nie gwarantuje, że urządzenie zostanie wyłączone na stałe.

Instrukcja użytkowania

UWAGI PRZED UŻYCIEM

- Upewnij się, że usunąłeś wszystkie materiały opakowaniowe z produktu.
- Niektóre części urządzenia zostały lekko naoliwione. W związku z tym przy pierwszym uruchomieniu urządzenia może ono wydzielać niewielką ilość dymu. Po krótkim czasie dym ten ustanie.

NAPEŁNIANIE WODĄ

- Przed przystąpieniem do operacji parowych należy napełnić zbiornik wodą.
- Otworzyć korek wlewu paliwa.
- Napełnić zbiornik do poziomu MAX (Rys.1).
- Zamknąć korek wlewu paliwa.

USE

- Przed podłączeniem kabla należy go w pełni rozwinąć.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Przekręcić pokrętkę termostatu do pozycji odpowiadającej żądanej temperaturze.
- Nie stosować wyższych temperatur niż te wskazane na odzieży/odzieży, która ma być poddana obróbce.
 - Temperatura dla włókien syntetycznych (poliester, nylon...) i jedwabiu.
 - Temperatura dla wełny.
 - Temperatura dla bawełny.(Minimalna temperatura dla prasowania parowego) --MIN Temperatura dla białizny. MAX Temperatura dla lnu.
- Jeżeli kompozycja tkanin zawiera kilka rodzajów włókien, należy wybrać temperaturę odpowiadającą włóknu wymagającemu niższej temperatury (np. dla tkaniny zawierającej 60% poliestru i 40% bawełny należy wybrać temperaturę odpowiadającą poliestrowi).
- Poczekaj, aż lampka kontrolna (F) wyłączy się, co będzie sygnałem, że urządzenie osiągnęło właściwą temperaturę.
- Podczas użytkowania urządzenia, lampka pilotażowa (F) będzie się automatycznie włączać i wyłączać, wskazując w ten sposób działanie elementów grzewczych w celu utrzymania żądanej temperatury.

SUSZENIE

- Urządzenie jest wyposażone w regulator przepływu pary, który po ustawieniu w pozycji 1 umożliwia prasowanie na sucho (bez pary).

PRASOWANIE PARĄ WODNĄ

- Prasowanie parowe jest możliwe, o ile w zbiorniku znajduje się woda, a wybrana temperatura jest odpowiednia.

KONTROLA PRZEPŁYWU PARY

- Urządzenie posiada pokrętkę (C), które umożliwia regulację przepływu pary.

SPRAY

- Spray może być używany zarówno do prasowania na sucho, jak i parą.
- Naciśnij przycisk spryskiwania (A), aby wykonać tę operację.
- Do pierwszego uruchomienia tej funkcji wymagane są wielokrotne naciśnięcia.

BURZA PAROWA

- Funkcja ta dostarcza dodatkowej pary, aby usunąć uporczywe zagniecenia.
- Naciśnij przycisk zwiększania ilości pary (B). Przed ponownym prasowaniem należy odczekać kilka sekund, aby para wodna wniknęła we włókna ubrania. Dla optymalnej jakości pary nie należy stosować więcej niż trzy kolejne naciśnięcia na raz.
- Do pierwszego uruchomienia tej funkcji wymagane są wielokrotne naciśnięcia.

PRASOWANIE W PIONIE

- Można prasować wiszące firanki, ubrania na własnym wieszaku itp. W tym celu należy wykonać następujące czynności:
 - Wybierz maksymalną temperaturę żelazka, obracając pokrętkę temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys.2).
 - Przeprowadź żelazko z góry na dół, naciskając pokrętkę pary (B).Ważne: w przypadku bawełny i lnu zaleca się umieszczenie podstawy żelazka w kontakcie z tkaniną. W przypadku innych, delikatniejszych tkanin, warto trzymać stopę żelazka w odległości kilku centymetrów od materiału.

GDY URZĄDZENIE NIE JEST JUŻ UŻYWANE

- Wybrać ustawienie minimalne (MIN) za pomocą pokrętki wyboru temperatury.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Usunąć wodę z wnętrza urządzenia.
- Wyczyścić urządzenie.

Czyszczenie

- Odłącz urządzenie od sieci i pozwól mu ostygnąć przed czyszczeniem.
 - Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką nasączoną kilkoma kroplami detergentu, a następnie wytrzeć do sucha.
 - Do czyszczenia urządzenia nie należy używać rozpuszczalników, produktów o kwaśnym lub zasadowym współczynniku pH, takich jak wybielacze, ani produktów ściernych.
 - Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy, ani wkładać go pod kran.
- Aby uniknąć tego typu problemów, zaleca się stosowanie wody o niskiej mineralizacji wapiennej lub magnezowej.
 - Domowe rozwiązania, takie jak stosowanie octu, nie są zalecane w zabiegach odkamieniania urządzenia.

FUNKCJA SAMOCZYSZCZENIA

- Ważne jest, aby przynajmniej raz w miesiącu wykonać funkcję samoczyszczenia, aby usunąć kamień i inne minerały, które nagromadziły się wewnątrz urządzenia.
- Napełnij zbiornik do maksymalnego poziomu, jak wskazano w rozdziale "napełnianie wodą".
- Umieść żelazko w pozycji pionowej, podłącz je do sieci i wybierz maksymalną temperaturę.
- Pozwól urządzeniu nagrzać się do momentu, gdy lampka kontrolna wskaże, że ustawiona temperatura została osiągnięta.
- Odłącz urządzenie od prądu i umieść je w zlewie.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk samoczyszczenia.
- Pozwól, aby woda wydostała się przez wyloty pary na płycie podłogowej, jednocześnie delikatnie potrząsając urządzeniem.
- Zwolnić przycisk samoczyszczenia po upływie jednej minuty lub gdy zbiornik jest pusty.
- Pozostaw żelazko w pozycji pionowej, aż do ostygnięcia.

LECZENIE OSADÓW WAPIENNYCH

- Aby urządzenie działało bez zarzutu, musi być wolne od osadów wapiennych lub magnezowych spowodowanych używaniem wody o dużej twardości.

Описание

- A - Бутон за пръскане
- B - Бутон за подаване на пара
- C - Управление на регулатора на парата
- D - Бутон за самопочистване
- E - Регулатор на температурата
- F - Пилотна светлина
- G - Накрайник за пълнене
- H - Дюза за пръскане
- I - Единствен

Ако вашият модел уред не разполага с описаните по-горе аксесоари, те могат да бъдат закупени отделно от службите за техническа помощ.

УПОТРЕБА И ГРИЖИ

- Преди всяка употреба издърпайте напълно захранващия кабел на уреда.
- Не използвайте уреда, ако прикрепените към него аксесоари или консумативи са дефектни.
- Незабавно ги сменете.
- Не използвайте уреда, ако устройството за пускане/спиране не работи.
- Не използвайте уреда, ако някое от устройствата за пускане/спиране не работи.
- Не използвайте дръжката(ите), за да вдигате или пренасяте уреда.
- Не използвайте уреда под ъгъл и не го обръщайте с главата надолу.
- За да запазите незалепащото покритие в добро състояние, не използвайте метални или остри прибори върху него.
- Спазвайте индикацията за ниво MAX (фиг.1).
- Изключете уреда от електрическата мрежа, когато не го използвате и преди почистване.
- Съхранявайте този уред на място, недостъпно за деца и/или лица с намалени физически, сетивни или

умствени способности или с липса на опит и познания.

- Не съхранявайте и не транспортирайте уреда, ако той е все още горещ.
- Продължителното съхраняване на ютията в нейния корпус при максимална температура може да доведе до промяна на цвета на ютията, което няма да повлияе на правилното функциониране на уреда.
- За да функционира правилно, поддържайте плочата гладка и не я допирайте до метални предмети (например до дъската за гладене, копчета, ципове и др.).
- Препоръчва се използването на дестилирана вода, особено ако водата, с която разполагате, съдържа някаква кал или е от "твърд" тип (съдържаща калций или магнезий).
- Проверете дали капакът е напълно затворен, преди да стартирате уреда.
- Никога не оставяйте уреда включен и без надзор. Това ще спести енергия и ще удължи живота на уреда.
- Не оставяйте уреда да работи върху повърхност.
- Не използвайте уреда върху която и да е част от тялото на човек или животно.
- Не използвайте уреда за сушене на какъвто и да е вид текстил.
- Поставянето на копчето на термостата в минимално положение (MIN) не гарантира, че уредът ще бъде изключен за постоянно.

Инструкции за употреба

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали от продукта.
- Някои части на уреда са били леко намаслени. В резултат на това, когато уредът се стартира за първи път, той може да отделя леко количество дим. След кратко време този дим ще спре.

ПЪЛНЕНЕ НА ВОДА

- Необходимо е резервоарът да е напълнен с вода, за да може да се извършват операции с пара.
- Отворете капачката на резервоара.
- Напълнете резервоара до нивото MAX (Фиг.1).
- Затворете капачката на резервоара.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

- Изтеглете напълно кабела, преди да го включите.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Завъртете копчето на термостата в положение, съответстващо на желаната температура.
- Не използвайте температури, по-високи от посочените върху обработваното облекло/облекла.
 - Температура за синтетични влакна (полиестер, найлон...) и коприна.
 - Температура за вълна.
 - Температура за памук.(Минимална температура за гладене с пара) --MIN Температура за бельо. Максимална температура за бельо.
- Ако съставът на тъканта съдържа няколко вида влакна, трябва да се избере температурата, съответстваща на влакното, което изисква по-ниска температура (напр. за тъкан, съдържаща 60% полиестер и 40% памук, трябва да се избере температурата, съответстваща на полиестера).
- Изчакайте светлинният индикатор (F) да угасне, което ще означава, че уредът е достигнал правилната температура.
- По време на използването на уреда пилотната лампа (F) се включва и изключва автоматично, като по този начин показва работата на нагревателните елементи за поддържане на желаната температура.

СУХО ГЛАДЕНЕ

- Уредът е оборудван с регулатор на

дебита на парата, който, когато е Уредът е оборудван с регулатор на дебита на парата, който, когато е

ИЗГЛАЖДАНЕ С ПАРА

- Гладенето с пара е възможно, стига в резервоара да има вода и избраната температура да е подходяща.

УПРАВЛЕНИЕ НА ДЕБИТА НА ПАРАТА

- Уредът е снабден с копче за управление (C), което позволява да се регулира дебитът на парата.

СПРЕЙ

- Спреят може да се използва както за сухо, така и за гладене с пара.
- Натиснете бутона за пръскане (A), за да извършите тази операция.
- Необходими са многократни натискания, за да се стартира тази функция за първи път.

ИЗБУХВАНЕ НА ПАРАТА

- Тази функция осигурява допълнителна пара за премахване на упоритите гънки.
- Натиснете бутона за увеличаване на парата (B). Изчакайте няколко секунди парата да проникне във влакната на дрехата, преди да я натиснете отново. За да постигнете оптимално качество на парата, не извършвайте повече от три последователни натискания наведнъж.
- Необходими са многократни натискания, за да се стартира тази функция за първи път.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ

- Възможно е да гладите висящи завеси, дрехи на собствена закачалка и др. За целта процедирайте по следния начин:
 - Изберете максималната температура на ютията, като завъртите копчето за температурата по посока на часовниковата стрелка (фиг.2).

- Преминете през ютията отгоре надолу, като натиснете копчето за пара (B).
Важно: за памук и лен е препоръчително основата на ютията да е в контакт с тъканта. За други по-деликатни тъкани е препоръчително да държите основата на ютията на няколко сантиметра от тъканта.

ТРЕТИРАНЕ НА ВАРОВИКОВИ ОТЛАГАНИЯ

- Изберете минималната настройка (MIN) с помощта на копчето за избор на температура.
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Отстранете водата от вътрешността на уреда.
- Почистете уреда.

Почистване

- Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да изстине, преди да го почистите.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки почистващ препарат, и след това го избършете до сухо.
- Не използвайте разтворители, продукти с киселинен или основен рН фактор, като белина, или абразивни продукти за почистване на уреда.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност, нито го поставяйте под чешмата.

ФУНКЦИЯ ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ

- Важно е да извършвате функцията за самопочистване поне веднъж месечно, за да отстраните котления камък и други минерали, които са се натрупали във вътрешността на уреда.
- Напълнете резервоара до максималното му ниво, както е посочено в раздела "Пълнене на вода".

- Поставете ютията във вертикално положение, свържете я към електрическата мрежа и изберете максималната температура.
- Оставете уреда да загрее, докато пилотната лампа покаже, че е достигната зададената температура.
- Изключете уреда от електрическата мрежа и го поставете в мивката.
- Натиснете и задръжте бутона за самопочистване.
- Оставете водата да излезе през отворите за пара на подложката, като леко разклащате уреда.

ТРЕТИРАНЕ НА ВАРОВИКОВИ ОТЛАГАНИЯ

- За да може уредът да работи перфектно, той трябва да е без варовикови или магнезиеви отлагания, причинени от използването на вода с висока твърдост.
- За да се избегнат този тип проблеми, се препоръчва използването на вода с ниска минерализация на варовик или магнезий.
- Домашно приготвените разтвори, като например използването на оцет, не се препоръчват при обработката на уреда за отстраняване на котлен камък.

Περιγραφή

- A - Κουμπί ψεκασμού
- B - Κουμπί διαδρομής ατμού
- C - Έλεγχος ρυθμιστή ατμού
- D - Κουμπί αυτοκαθαρισμού
- E - Ρυθμιστής θερμοκρασίας
- F - Φωτεινή λυχνία πιλότου
- G - Ακροφύσιο πλήρωσης
- H - Ακροφύσιο ψεκασμού
- I - Μοναδική

Εάν το μοντέλο της συσκευής σας δεν διαθέτει τα εξαρτήματα που περιγράφονται παραπάνω, αυτά μπορούν επίσης να αγοραστούν ξεχωριστά από την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- Πριν από κάθε χρήση, τεντώστε πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα εξαρτήματα ή τα αναλώσιμα που είναι προσαρτημένα σε αυτήν είναι ελαττωματικά. Αντικαταστήστε τα αμέσως.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν η συσκευή εκκίνησης/διακοπής δεν λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κάποια από τις συσκευές εκκίνησης/διακοπής δεν λειτουργεί.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λαβή(ες) για να σηκώνετε ή να μεταφέρετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπό γωνία και μην την αναποδογυρίζετε.
- Για να διατηρήσετε την αντικολλητική επίστρωση σε καλή κατάσταση, μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή αιχμηρά σκεύη πάνω της.
- Σεβαστείτε την ένδειξη στάθμης MAX (Σχ. 1).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν από τον καθαρισμό.

- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά ή/και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων.
- Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε τη συσκευή εάν είναι ακόμα ζεστή.
- Η παρατεταμένη αποθήκευση του σίδηρου στη μέγιστη θερμοκρασία στο περιβλημά του μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό του σίδηρου, ο οποίος δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία της συσκευής.
- Για τη σωστή λειτουργία, διατηρήστε τη σόλα λεία και μην την εφαρμόζετε σε μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. σε σιδερώστρα, κουμπί, φερμουάρ κ.λπ.).
- Συνιστάται η χρήση αποσταγμένου νερού, ιδίως εάν το νερό που έχετε στη διάθεσή σας περιέχει οποιοδήποτε είδος λάσπης ή είναι "σκληρού" τύπου (περιέχει ασβέστιο ή μαγνήσιο).
- Ελέγξτε ότι το καπάκι είναι απόλυτα κλειστό πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη και χωρίς επιτήρηση. Αυτό θα εξοικονομήσει ενέργεια και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία πάνω σε επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος ατόμου ή ζώου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για το στέγνωμα υφασμάτων οποιουδήποτε είδους.
- Η ρύθμιση του ρυθμιστή θερμοστάτη στην ελάχιστη θέση (MIN) δεν εγγυάται ότι η συσκευή θα απενεργοποιηθεί μόνη.

Οδηγίες χρήσης

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠ'Ο ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλο το υλικό συσκευασίας από το προϊόν.
- Ορισμένα μέρη της συσκευής έχουν λαδωθεί ελαφρά. Ως αποτέλεσμα, όταν η συσκευή τίθεται σε λειτουργία για πρώτη

φορά, ενδέχεται να εκπέμπει ελαφρά ποσότητα καπνού. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα ο καπνός αυτός θα σταματήσει.

ΠΛΗΡΩΣΗ ΝΕΡΟΥ

- Είναι απαραίτητο να έχετε γεμίσει τη δεξαμενή με νερό για να μπορέσετε να εκτελέσετε εργασίες ατμού.
- Ανοίξτε την τάπα πλήρωσης.
- Γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι τη στάθμη MAX (Εικ. 1).
- Κλείστε την τάπα πλήρωσης.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ

- Τεντώστε πλήρως το καλώδιο πριν το συνδέσετε στην πρίζα.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο.
- Γυρίστε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί στην επιθυμητή θερμοκρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε υψηλότερες θερμοκρασίες από αυτές που αναγράφονται στο/στα προς επεξεργασία ρούχο/α.
 - Θερμοκρασία για συνθετικές ίνες (πολυεστέρας, νάilon...) και μετάξι.
 - Θερμοκρασία για μαλλί.
 - Θερμοκρασία για βαμβάκι.
(Ελάχιστη θερμοκρασία για σιδέρωμα με ατμό) --MIN Θερμοκρασία για λινά.
- ΜΕΓΙΣΤΗ Θερμοκρασία για σεντόνια.
- Εάν η σύνθεση του υφάσματος περιέχει διάφορους τύπους ινών, θα πρέπει να επιλέγεται η θερμοκρασία που αντιστοιχεί στην ίνα που απαιτεί χαμηλότερη θερμοκρασία (π.χ. για ένα ύφασμα που περιέχει 60% πολυεστέρα και 40% βαμβάκι, θα πρέπει να επιλέγεται η θερμοκρασία που αντιστοιχεί στον πολυεστέρα).
- Περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία (F), η οποία θα σηματοδοτήσει ότι η συσκευή έχει φτάσει στη σωστή θερμοκρασία.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής, η λυχνία ελέγχου (F) ανάβει και σβήνει αυτόματα, υποδεικνύοντας έτσι τη λειτουργία των θερμοκρασιών στοιχείων για τη διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας.

ΞΗΡΟ ΣΙΔΗΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν ρυθμιστή ροής ατμού, ο οποίος, όταν βρίσκεται στη θέση 1, επιτρέπει το στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό).

ΣΙΔ'ΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

- Το σιδέρωμα με ατμό είναι εφικτό εφόσον υπάρχει νερό στη δεξαμενή και η επιλεγμένη θερμοκρασία είναι κατάλληλη.

ΈΛΕΓΧΟΣ ΡΟΪΣ ΑΤΜΟΥ

- Η συσκευή διαθέτει ένα κουμπί ελέγχου (C) που επιτρέπει τη ρύθμιση της ροής του ατμού.

ΣΠΡΕΪ

- Το σπρέϊ μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο για στεγνό σιδέρωμα όσο και για σιδέρωμα με ατμό.
- Πατήστε το κουμπί ψεκασμού (A) για να εκτελέσετε αυτή τη λειτουργία.
- Για να ξεκινήσει αυτή η λειτουργία για πρώτη φορά, απαιτούνται επαναλαμβανόμενα πατήματα.

ΈΚΡΗΞΗ ΑΤΜΟΥ

- Αυτή η λειτουργία παρέχει επιπλέον ατμό για την αφαίρεση επίμονων τσακίσεων.
- Πατήστε το κουμπί ενίσχυσης ατμού (B). Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα για να εισχωρήσει ο ατμός στις ίνες του ρούχου πριν το πιάσετε ξανά. Για βέλτιστη ποιότητα ατμού, μην εφαρμόζετε περισσότερες από τρεις διαδοχικές πιέσεις ταυτόχρονα.
- Για να ξεκινήσει αυτή η λειτουργία για πρώτη φορά, απαιτούνται επαναλαμβανόμενα πατήματα.

ΚΆΘΕΤΟ ΣΙΔ'ΕΡΩΜΑ

- Είναι δυνατόν να σιδερώσετε κρεμαστές κουρτίνες, ρούχα στην κρεμάστρα τους κ.λπ. Για να το κάνετε αυτό, προχωρήστε ως εξής:
 - Επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία του

σίδηρου περιστρέφοντας το κουμπί θερμοκρασίας δεξιόστροφα (Εικ. 2).
- Περάστε το σίδηρο από πάνω προς τα κάτω πιέζοντας το κουμπί ατμού (B).
Σημαντικό: για το βαμβάκι και το λινό συνιστάται να τοποθετείτε τη βάση του σίδηρου σε επαφή με το ύφασμα. Για άλλα πιο ευαίσθητα υφάσματα, συνιστάται να κρατάτε τη βάση του σίδηρου μερικά εκατοστά μακριά από το ύφασμα.

ΌΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΠΛΕΟΝ

- Επιλέξτε την ελάχιστη ρύθμιση (MIN) χρησιμοποιώντας το κουμπί επιλογής θερμοκρασίας.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- Αφαιρέστε το νερό από το εσωτερικό της συσκευής.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε τη συσκευή με ένα υγρό πανί εμποτισμένο με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού και στη συνέχεια σκουπίστε την στεγνά.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, προϊόντα με όξινο ή βασικό παράγοντα pH, όπως χλωρίνη ή λειαντικά προϊόντα για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να τη βάζετε κάτω από τη βρύση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

- Είναι σημαντικό να εκτελείτε τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού τουλάχιστον μία φορά το μήνα για να απομακρύνετε τα άλατα και άλλα μέταλλα που έχουν συσσωρευτεί στο εσωτερικό της συσκευής.
- Γεμίστε τη δεξαμενή μέχρι τη μέγιστη στάθμη της, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα "πλήρωση νερού".

- Τοποθετήστε το σίδηρο σε κατακόρυφη θέση, συνδέστε το στο ηλεκτρικό δίκτυο και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί μέχρι η λυχνία ελέγχου να δείξει ότι έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη θερμοκρασία.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και τοποθετήστε την στο νεροχύτη.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί αυτοκαθαρισμού.
- Αφήστε το νερό να διαφύγει από τις εξόδους ατμού στη σόλα, ενώ κουνάτε ελαφρά τη συσκευή.
- Αφήστε το κουμπί αυτοκαθαρισμού μετά από ένα λεπτό ή όταν το δοχείο αδειάσει. Αφήστε το σίδηρο σε όρθια θέση μέχρι να κρυώσει.

ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΕΝΑΠΟΘΈΣΕΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

- Για να λειτουργήσει άψογα η συσκευή, πρέπει να είναι απαλλαγμένη από επικαθίσεις αλάτων ή μαγνησίου που προκαλούνται από τη χρήση νερού υψηλής σκληρότητας.
- Για να αποφευχθεί αυτό το είδος προβλήματος, συνιστάται η χρήση νερού με χαμηλή ανοργανοποίηση ασβεστίου ή μαγνησίου.
- Δεν συνιστώνται αυτοσχέδια διαλύματα, όπως η χρήση ξυδιού, για τις θεραπείες αποασβεστοποίησης της συσκευής.

Popis

- A - Tlačítko spreje
- B - Tlačítko parního rázu
- C - Regulace regulátoru páry
- D - Tlačítko samočištění
- E - Regulátor teploty
- F - Pilotní světlo
- G - Plnicí tryska
- H - Rozprašovací tryska
- I - Jediný

Pokud váš model spotřebiče není vybaven výše popsaným příslušenstvím, lze je zakoupit samostatně v technické asistenční službě.

POUŽITÍ A PÉČE

- Před každým použitím zcela natáhněte napájecí kabel spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je k němu připojené příslušenství nebo spotřební materiál vadný. Okamžitě je vyměňte.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud nefunguje jeho zařízení pro spuštění/vypnutí.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud některé ze zařízení pro spuštění/vypnutí nefunguje.
- Nepoužívejte rukojeť (rukojeti) ke zvedání nebo přenášení spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič pod úhlem ani jej neotáčejte vzhůru nohama.
- Chcete-li udržet nepřilnavý povrch v dobrém stavu, nepoužívejte na něj kovové nebo ostré náčiní.
- Respektujte indikaci úrovně MAX (obr. 1).
- Pokud spotřebič nepoužíváte a před čištěním jej odpojte od elektrické sítě.
- Tento spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí a/nebo osob se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Neskladujte ani nepřpravujte spotřebič, pokud je ještě horký.
- Dlouhodobé skladování žehličky v jejím pouzdře při maximální teplotě může způsobit změny její barvy, které však

nemají vliv na správnou funkci spotřebiče.

- Pro správnou funkci udržujte žehlicí plochu hladkou a nepřikládejte ji ke kovovým předmětům (např. k žehlicímu prknu, knoflíkům, zipům apod.).
- Doporučuje se používat destilovanou vodu, zejména pokud voda, kterou máte k dispozici, obsahuje jakýkoli druh bahna nebo je "tvrdého" typu (obsahuje vápník nebo hořčík).
- Před spuštěním spotřebiče zkontrolujte, zda je víko dokonale zavřené.
- Nikdy nenechávejte spotřebič zapnutý a bez dozoru. Tím ušetříte energii a prodloužíte životnost spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič běžet na povrchu.
- Nepoužívejte spotřebič na žádné části těla osob nebo zvířat.
- Spotřebič nepoužívejte k sušení jakýchkoli textilií.
- Nastavení knoflíku termostatu do minimální polohy (MIN) nezaručuje trvalé vypnutí spotřebiče.

Návod k použití

POZNÁMKY PŘED POUŽITÍM

- Ujistěte se, že jste z výrobku odstranili veškerý obalový materiál.
- Některé části spotřebiče byly lehce naolejovány. V důsledku toho může spotřebič při prvním spuštění vydávat mírný kouř. Po krátké době kouř ustane.

PLNĚNÍ VODY

- Aby bylo možné provádět operace s párou, je nutné mít nádrž naplněnou vodou.
- Otevřete víčko plnicího otvoru.
- Naplňte nádrž na úroveň MAX (obr. 1).
- Zavřete víčko plnicího otvoru.

POUŽITÍ

- Před připojením kabel zcela natáhněte.
- Zapojte spotřebič do elektrické sítě.

- Otočte knoflík termostatu do polohy odpovídající požadované teplotě.
- Nepoužívejte vyšší teploty, než je uvedeno na ošetřovaném oděvu/oděvech.
 - Teplota pro syntetická vlákna (polyester, nylon...) a hedvábí.
 - Teplota pro vlnu.
 - Teplota pro bavlnu.
 (Minimální teplota pro parní žehlení) --MIN
 Teplota pro prádlo.
 Maximální teplota pro prádlo.
- Pokud složení tkaniny obsahuje více druhů vláken, je třeba zvolit teplotu odpovídající vláknům, které vyžadují nižší teplotu (např. pro tkaninu obsahující 60 % polyesteru a 40 % bavlny je třeba zvolit teplotu odpovídající polyesteru).
- Počkejte, až zhasne kontrolka (F), která signalizuje, že spotřebič dosáhl správné teploty.
- Během používání spotřebiče se pilotní kontrolka (F) automaticky rozsvěcuje a zhasíná, čímž signalizuje činnost topných těles pro udržení požadované teploty.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Spotřebič je vybaven regulátorem průtoku páry, který po nastavení do polohy 1 umožňuje žehlení nasucho (bez páry).

ŽEHLENÍ PÁROU

- Parní žehlení je možné, pokud je v nádržce voda a zvolená teplota je vhodná.

REGULACE PRŮTOKU PÁRY

- Spotřebič je vybaven regulačním knoflíkem (C), který umožňuje regulovat průtok páry.

SPRAY

- Sprej lze použít pro suché i parní žehlení.
- Tuto operaci provedete stisknutím tlačítka stříkání (A).
- Pro první spuštění této funkce je nutné opakovaně stisknutí.

VÝBUCH PÁRY

- Tato funkce poskytuje extra páru k odstranění odolných záhybů.

- Stiskněte tlačítko pro zvýšení páry (B). Před dalším žehlením počkejte několik sekund, než pára pronikne do vláken oděvu. Pro dosažení optimální kvality páry nepoužívejte více než tři po sobě jdoucí stlačení najednou.
- Pro první spuštění této funkce je nutné opakovaně stisknutí.

VERTIKÁLNÍ ŽEHLENÍ

- Je možné žehlit zavěšené záclony, oděvy na vlastním ramínku apod. Postupujte takto:
 - Otáčením knoflíku teploty ve směru hodinových ručiček zvolte maximální teplotu žehličky (obr. 2).
 - Stisknutím parního knoflíku (B) přejeďte žehličkou shora dolů.
 Důležité: u bavlny a lnu se doporučuje, aby se základna žehličky dotýkala tkaniny. U ostatních choulostivějších tkanin se doporučuje, aby základna žehličky byla několik centimetrů od tkaniny.

KDYŽ SE SPOTŘEBIČ JIŽ NEPOUŽÍVÁ

- Pomocí knoflíku pro výběr teploty zvolte minimální nastavení (MIN).
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odstraňte vodu z vnitřku spotřebiče.
- Vyčistěte spotřebič.

Čištění

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Spotřebič čistěte vlhkým hadříkem namočeným v několika kapkách čisticího prostředku a poté jej otřete do sucha.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte rozpouštědla, prostředky s kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako jsou bělidla, ani abrazivní prostředky.
- Neponořujte spotřebič do vody nebo jiné kapaliny, ani jej nedávejte pod vodovodní kohoutek.

SAMOČISTIČÍ FUNKCE

- Je důležité provádět samočištění alespoň jednou měsíčně, aby se odstranil vodní k

ámen a další minerály, které se nahromadily uvnitř spotřebiče.

- Naplňte nádrž na maximální hladinu, jak je uvedeno v části "Plnění vodou".
- Postavte žehličku do svislé polohy, připojte ji k elektrické síti a zvolte maximální teplotu.
- Nechte spotřebič zahřívat, dokud pilotní kontrolka neindikuje dosažení nastavené teploty.
- Odpojte spotřebič ze zásuvky a vložte jej do dřezu.
- Stiskněte a podržte tlačítko samočištění.
- Nechte vodu unikat výstupem páry na podstavci a jemně spotřebičem zatřeste.
- Po jedné minutě nebo po vyprázdnění nádržky uvolněte samočisticí tlačítko.
- Nechte žehličku ve svislé poloze, dokud nevychladne.

OŠETŘENÍ USAZENIN VODNÍHO KAMENE

- Aby spotřebič bezvadně fungoval, musí být zbaven vodního kamene nebo hořčičkových usazenin způsobených používáním vody s vysokou tvrdostí.
- Aby se předešlo tomuto typu problémů, doporučuje se používat vodu s nízkou mineralizací vápníku nebo hořčíku.
- Domácí roztoky, jako je například použití octa, se při odvápnování spotřebiče nedoporučují.

تنظيف
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل بدء أي عملية تنظيف.
نظف الجهاز بقطعة قماش مبللة مبللة ببضع قطرات من المنظف ثم جففها.
لا تستخدم المذيبات ، أو المنتجات ذات عامل الأس الهيدروجيني الحمضي أو الأساسي مثل مواد التبييض ، أو المنتجات الكاشطة لتنظيف الجهاز.
لا تقمّر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر ، ولا تضعه تحت الصنبور.

وظيفة التنظيف الذاتي
من المهم القيام بوظيفة التنظيف الذاتي مرة واحدة على الأقل شهرياً لإزالة بقايا الجير والمعادن الأخرى المتراكمة داخل الجهاز.
املاً الخزان حتى أقصى مستوى له ، كما هو موضح في قسم "الماء بالماء".
ضع المكواة في وضع عمودي ، واتصل بالشبكة وحدد درجة الحرارة القصوى.
اترك الجهاز يسخن حتى يشير المصباح الإرشادي إلى الوصول إلى درجة الحرارة المحددة.
افصل الجهاز عن الكهرباء وضعه في الحوض.
قم بتنشيط زر التنظيف الذاتي واستمر في الضغط عليه.
اسمح للماء بالخروج عبر فتحات البخار الموجودة على قاعدة المكواة ، مع هز الجهاز برفق.
حرر زر التنظيف الذاتي بعد دقيقة واحدة أو عندما يكون الخزان فارغاً.
اتركي المكواة في وضع رأسي حتى تبرد.

معالجة مقياس الجير
من أجل التشغيل المثالي للجهاز ، يجب أن يكون خاليًا من قشور الجير أو المغنيسيوم الناتجة عن استخدام المياه شديدة العسر.
لتجنب هذا النوع من المشاكل ، يوصى باستخدام الماء مع تمعدن كلسي أو مغنيسيوم منخفض.
لا يُنصح باستخدام الحلول المنزلية ، مثل استخدام الخل ، في معالجات إزالة الترسبات الكلسية بالجهاز.

كي جاف
يحتوي الجهاز على منظم لتدفق البخار ، وهو موجود في الموضع 1 ، مما يسمح بالكي الجاف (بدون بخار).

الكي بالبخار
يمكن الكي بالبخار طالما أن الخزان به ماء ودرجة الحرارة المحددة مناسبة.

التحكم في تدفق البخار
الجهاز مزود بمقبض (C) يسمح لك بتنظيم تدفق البخار.

رش
يمكن استخدام الرذاذ للكي الجاف والبخار. اضغط على زر الرش (A) لإجراء هذه العملية. الضغط المتكرر مطلوب لبدء هذه الوظيفة لأول مرة.

تدفق البخار
توفر هذه الوظيفة بخارًا إضافيًا لإزالة التجاعيد المستعصية.

اضغط على زر تعزيز البخار (B). انتظر بضع ثوان حتى يتغلغل البخار في ألياف الملابس قبل الضغط عليها مرة أخرى. للحصول على أفضل جودة للبخار ، لا تستخدم أكثر من ثلاث نفثات متتالية في المرة الواحدة.
الضغط المتكرر مطلوب لبدء هذه الوظيفة لأول مرة.

الكي العمودي
من الممكن كي الستائر المعلقة والملابس على علاقة الملابس الخاصة بهم وما إلى ذلك. للقيام بذلك ، اتبع ما يلي:

- حدد درجة حرارة الحديد القصوى عن طريق تدوير منظم درجة حرارة الحديد في اتجاه عقارب الساعة. (الصورة 2)

- مرري المكواة من أعلى إلى أسفل بالضغط على مقبض البخار (B).

هام: بالنسبة للقطن والكتان ، يُنصح بلامسة قاعدة المكواة مع القماش. بالنسبة للأقمشة الأخرى الأكثر حساسية ، يُنصح بامتلاك قاعدة المكواة على بعد بضعة سنتيمترات.

بعد انتهاء استخدام الجهاز
حدد الوضع الأدنى (MIN) باستخدام مقبض محدد درجة الحرارة.

افصل الجهاز من التيار الكهربائي.
قم بإزالة الماء من داخل الجهاز.
نظف الجهاز.

تأكد من أن الغطاء مغلق تمامًا قبل بدء تشغيل الجهاز.

لا تترك الجهاز متصلًا وغير مراقب أبدًا. كما أنه سيوفر الطاقة ويطيل عمر الجهاز.
لا تترك الجهاز قيد التشغيل مستريحًا على السطح.
لا تستخدم الجهاز على أي جزء من جسم الإنسان أو الحيوان.

لا تستخدم الجهاز لتجفيف المنسوجات من أي نوع.
لا يضمن ضبط مقبض الترموستات على الموضع الأدنى (MIN) الفصل الدائم للجهاز.

كيف تستعمل

ملاحظات قبل الاستخدام

تأكد من إزالة جميع مواد التغليف من المنتج.
تم تلميع بعض أجزاء الجهاز بالزيت قليلاً ، وبالتالي ، عند بدء تشغيل الجهاز لأول مرة ، قد ينبعث منه دخان طفيف. بعد وقت قصير سوف يتوقف هذا الدخان.

تعبئة المياه

من الضروري ملء الخزان بالماء حتى تتمكن من تنفيذ العمليات بالبخار.

افتح غطاء عنق الحشو.

املأ الخزان مع مراعاة المستوى الأقصى (الشكل 1).
أغلق غطاء عنق الحشو.

استعمال

قم بتمديد السلك بالكامل قبل توصيله.

قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي.

أدر مفتاح الترموستات حتى يصبح في الوضع الذي يتوافق مع درجة الحرارة المرغوبة.

لا تستخدم درجات حرارة أعلى من تلك الموضحة على الملابس المراد معالجتها.

• درجة حرارة الألياف الاصطناعية (بوليستر ، نايلون ...) والحريز.

• • درجة حرارة الصوف.

• • • درجة حرارة القطن.

(درجة الحرارة الدنيا للكي بالبخار)

أقصى درجة حرارة للكتان.

إذا كانت تركيبة القماش تحتوي على عدة أنواع من الألياف ، فيجب اختيار درجة الحرارة المقابلة للألياف التي تتطلب درجة حرارة أقل. (على سبيل المثال ، بالنسبة للنسيج الذي يحتوي على 60% بوليستر و 40% قطن ، يجب تحديد درجة الحرارة المقابلة للبوليستر).
انتظر حتى ينطفئ المصباح الإرشادي (F) ، والذي سيشير إلى أن الجهاز قد وصل إلى درجة الحرارة الصحيحة.

أثناء استخدام الجهاز ، سيتم تشغيل وإيقاف المصباح الإرشادي (F) تلقائيًا ، مما يشير إلى تشغيل عناصر التسخين للحفاظ على درجة الحرارة المطلوبة.

وصف

A - زر الرش

B - زر تعزيز البخار

C - التحكم في منظم البخار

D - زر التنظيف الذاتي

E - منظم الحرارة

F - ضوء الطيار

G - حشو الرقبة

H - فوهة الرش

I - باطن القدم

إذا كان طراز جهازك لا يحتوي على الملحقات الموضحة أعلاه ، فيمكن أيضًا شراؤها بشكل منفصل عن خدمات المساعدة الفنية.

الاستخدام والعناية

قبل كل استخدام ، قم بمد سلك طاقة الجهاز بالكامل.

لا تستخدم الجهاز إذا كانت الملحقات أو المواد الاستهلاكية المرفقة به معيبة. الشروع في

استبدالهم على الفور.

لا تستخدم الجهاز إذا كان جهاز التشغيل /

الإيقاف لا يعمل.

لا تستخدم الجهاز إذا كان أي من أجهزة البدء /

الإيقاف لا يعمل.

استعد من المقبض / المقابض لالتقاط الجهاز أو نقله.

لا تستخدم الجهاز مائلًا أو ثقله.

للحفاظ على الطلاء غير اللاصق في حالة جيدة ،

لا تستخدم أدوات معدنية أو حادة عليه.

احترم مؤشر مستوى MAX. (رسم بياني 1)

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي في حالة عدم استخدامه وقبل إجراء أي عملية تنظيف.

احتفظ بهذا الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال و / أو الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو نقص الخبرة

والمعرفة.

لا تخزن أو تنقل الجهاز إذا كان لا يزال ساخنًا.

قد يتسبب البقاء لفترات طويلة في درجة حرارة قصوى للمكواة في غلافها في تغيرات في اللون ، مما لن يؤثر على الأداء السليم للجهاز.

للتشغيل الصحيح ، حافظ على النعل ناعمًا جدًا ،

ولا تضعه على الأجسام المعدنية (على سبيل

المثال ، على لوح الكي والأزرار والسحابات ...)

يوصى باستخدام الماء المقطر ، خاصة إذا كان

الماء يحتوي على نوع من الحمأة أو من النوع

"الصلب" (يحتوي على الكالسيوم أو

المغنيسيوم).

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos

nossos serviços oficiais de assistência técnica. Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto conosco. Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

CA) GARANTIA I ASSISTÈNCIA TÈCNICA

Aquest producte gaudeix del reconeixement i protecció de la garantia legal de conformitat amb la legislació vigent. Per fer valer els vostres drets o interessos heu d'acudir a qualsevol dels nostres serveis d'assistència tècnica oficials. Podreu trobar el més proper accedint al següent enllaç web: <http://solac.com>
També podeu demanar informació relacionada posant-vos en contacte amb nosaltres pel telèfon que apareix al final d'aquest manual. Podeu descarregar aquest manual d'instruccions i les vostres actualitzacions a <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäß der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantievoorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service. U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen. U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на харъчника).

Харъчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

EL) ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Το παρόν προϊόν αναγνωρίζεται και προστατεύεται από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης προς την ισχύουσα νομοθεσία.

Για να διεκδικήσετε τα δικαιώματα ή συμφέροντά σας πρέπει να απευθυνθείτε σε οποιοδήποτε από τα επίσημα γραφεία μας τεχνικής υποστήριξης.

Για να βρείτε το πιο κοντινό σε εσάς, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα: <http://solac.com>

Μπορείτε επίσης να ζητήσετε πληροφορίες, επικοινωνώντας μαζί μας.

Μπορείτε να «κατεβάσετε» από το διαδίκτυο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών και τις σχετικές ενημερώσεις του στο <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

الضمان والمساعدة التقنية (AR)

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

<http://solac.com> (حسب العلامة التجارية)

كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف. ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Olmos, 1
Edificio D IV, Oficina 142
01013 Vitoria-Gasteiz
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdonian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70ALT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

4 Rue Lot Smara
Oulfa
Casablanca
(+212) 522 89 40 21

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.
06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road,
Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652

solac

www.solac.com

24/11/2022